

北京汉语国际推广中心
北京师范大学汉语文化学院 编

国际汉语教育人才 培养论丛

(第二辑)



北京大學出版社
BEIJING UNIVERSITY PRESS

国际汉语教育人才培养论丛

(第二辑)

北京汉语国际推广中心 编
北京师范大学汉语文化学院



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教育人才培养论丛. 第2辑/北京汉语国际推广中心,北京师范大学汉语文化学院编. —北京:北京大学出版社,2011.1

ISBN 978-7-301-18389-2

I. ①国… II. ①北…②北… III. ①汉语—对外汉语教学—人才—培养—文集 IV. ①H195-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 000259 号

书 名: 国际汉语教育人才培养论丛(第二辑)

著作责任者: 北京汉语国际推广中心 北京师范大学汉语文化学院 编

责任编辑: 焦 晗

标准书号: ISBN 978-7-301-18389-2/H·2738

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电子信箱: jiaohan1979@126.com

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962
编辑部 62752028

印 刷 者:

经 销 者: 新华书店

650 毫米×980 毫米 16 开本 19 印张 插页 3 页 286 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 46.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

课程体系与实习体系

——汉语国际教育硕士专业学位的两个科学体系

赵金铭

北京语言大学对外汉语研究中心

【摘要】 建设汉语国际教育硕士专业学位,根本问题是要建立科学的课程体系和课程内容体系,建立科学的教学实习和实践体系。这两个科学体系的建立,是培养理论与实践相结合、知识与技能兼备的合格的国际汉语教育人才的根本保证。

【关键词】 国际汉语教育 专业学位 课程体系 实习体系

汉语国际教育硕士专业学位试点高校 24 所,2009 年新开设汉语国际教育硕士专业学位的高校 39 所,共计 63 所。为推动专业学位的建设,2009 年曾对试点的 24 所院校进行评估检查,结果其中 7 所学校存在不同问题,需进行整改。其他学校因处在专业学位建设的初始阶段,也还有若干不足之处。本文就评估检查中发现的问题,提出建设专业学位的一些意见。

一、发展状况及存在的问题

总体上看,设置专业学位的各校,普遍存在一些认识上的问题。在初设专业学位过程中,也还存在一些尚待改进和完善的地方。

(一) 对专业硕士学位与学术型硕士学位的区别尚不甚清楚。

实际上,这是两种既有联系、又有区别的学位。有的学校以培养对外汉语教学学术型硕士学位的课程,代替汉语国际教育硕士专业学位的课程。极端的情况是,个别学校在原中文系课程基础上,加上一

门对外汉语教学概论,作为专业学位的课程来培养学生。

(二) 对汉语国际教育硕士专业学位的培养目标和培养要求,还不十分明晰。

集中表现在对课程讲授与实习实践相结合的培养方式还缺乏更深入的認識,没有建立起汉语国际教育硕士专业学位的课程设置体系和课程内容体系,没有建立有效的可操作的教学实习和实践体系。

国际汉语教育专业学位的定位应是与国际汉语教师职业相衔接的专业学位。

(三) 无论是组织机构、教师配备、课程设置,还是教学资源与硬件的提供与实习实践的安排,都还处在逐步改革与完善之中。

汉语国际教育硕士专业学位的建立是一个新生事物,一些学校对专业学位研究生的培养准备不足,条件不成熟,仓促上阵。不少学校设在文学院。

(四) 课程教学与实践教学缺乏科学完备的教学计划,教学与实习安排零散而不成系统。

无论是教学计划、课程大纲、教学方法,还是教学的组织管理、教学设施的配备,都还处于起步阶段,皆在试行之中。特别是教学实践与教学实习,缺乏按部就班的安排,带有随意性,尚无科学的计划。

二、两种不同的硕士学位类型

因原来设有学术型的对外汉语教学硕士学位,现又新增国际汉语教育硕士专业学位。两个学位究竟有何不同?当前在认识上,首先应区分两种不同的学位。

学术型学位“对外汉语教学硕士”,以培养研究能力为主,并未把培养教学技能放在首位。目前设在三个二级学科下:在“汉语言文字学”门下,多研究汉语作为第二语言教学的语音、词汇、语法、汉字和篇章。在“语言学及应用语言学”门下,研究语言教学法、第二语言习得、语言测试与评估、现代教育技术应用等。在“课程与教学论”门下则研究大纲与课程设置、课堂教学、教材编写与应用等。

专业学位“汉语国际教育硕士”是以培养技能为主,正如法律、工

商管理、园艺、工程、会计等专业硕士一样,是培养高层次应用人才。汉语国际教育硕士专业学位就是培养能适应海外教学环境的汉语作为外语教学人才,通俗的说法就是培养高层次的教书匠,是一种技能型的培养。

学术型对外汉语教学硕士学位,按学科设立,培养大学教师和科研机关的研究人员,虽也有人从事对外汉语教学,那是教学单位的需要或个人职业选择。汉语国际教育硕士专业学位,以专业实践为导向,重视实践和应用,培养具有专业和专门技能的应用型、复合型人才,具有师范性。专业学位是针对学术型学位而言的学位类型。

两个不同的学位处于同一层次,是不同的学位类型,培养规格各有侧重,培养目标有明显的差异。建设汉语国际教育硕士专业学位,不是建设一个新专业,也不能作为一个学科来建设,而是在专业的名目下,在学科理论的指导之下,建设一个新的专业学位。建设这样一个新的专业学位,不能在原有的学术型学位的基础上改造,不能修修补补,而是用一种新的理念来建设一个新的汉语国际教育硕士专业学位。

建设一个全新的汉语国际教育硕士专业学位,从一开始,就应以改革创新的精神,打好基础,立下根基,努力推进专业学位的健康发展。无规矩,不成方圆。必须建立标准和质量保证意识,这是培养专业硕士的生命线,要保证培养出来的人,符合专业学位培养方案要求的目标。

如果专业学位培养出来的人,走出国门,走向世界,在国际汉语作为第二语言教学中站住脚,受到学习者的好评,我们的专业学位就算办成功了。反之,如果汉语、外语及中国文化知识面窄,结构不完备,教学技能与跨文化交际技能欠缺,不具备国际汉语教师的基本素质,不能适应海外的汉语教学,我们的专业学位就没办好。

三、汉语国际教育硕士专业学位的本质特征

我们将两个不同类型的学位进行了比较。“比较引起分类,分类形成系统,比较、分类、系统化是知识进入科学领域的重要门径。”(周有光,1998)这里,我们要特别强调三个关键词:汉语国际教育、硕士、专业学位。这三个关键词体现着专业学位的本质特征。建设汉语国

际教育硕士专业学位的前提是,对汉语国际教育硕士专业学位的三个关键词继续加深认识,全面理解、深入认识三个关键词所包含的全部内涵。

(一) 加深对“国际汉语教育”的认识

“汉语国际教育”又称“国际汉语教育”,这是一个新概念。它的内涵是:汉语作为第二语言/外语教学。它的外延包括:国内的“对外汉语教学”、海外的汉语作为外语教学。国内外的汉语教师的培养与培训。之所以称作国际汉语教育,而没有称作国际汉语教学,是因为国际汉语教育比国际汉语教学有更宽的内涵与外延,教育包括了中国文化介绍与中国文化传播。

专业学位是教师培养,不是师资培训。培养与培训,在本质与过程上均有很大的不同。专业学位培养具有熟练的汉语作为第二语言教学技能和良好的跨文化交际能力,适应汉语国际传播工作,能够胜任多层次、多品类汉语教学任务的高层次、应用型、复合型人才,这是一个完整的培养过程。作为一种人才的培养,需要一定的过程,要具有一定的规格与规范,要有科学完整的教育体系,不是短期培训可以达到目的。一定要把握好方向,充分认识“国际汉语教育”的丰富内涵,不能稍有偏离。

(二) 加深对专业硕士高层次学位的认识

汉语国际教育硕士专业学位是国民教育系统中一种高层次学位,是在取得学士学位后,通过考试录取,经过专门训练,在知识与技能两方面,考试合格,有的还要通过论文评审,才能获取的学位。应有严格的科学管理与培养程序。如果忽略了系统知识的传授,仅仅靠培训方法与技能,是很难达到培养目标的。

要取得汉语国际教育硕士专业学位,必须修满相关的课程,必须具有完备、系统的学科基本知识,必须具备专业技能。依据《国际汉语教师标准》应具备5个模块的10个标准,即:(1)语言基本知识与技能;(2)文化知识与交际技能;(3)第二语言习得与学习策略;(4)汉语教学方法;(5)教师综合素质。要具备这些知识与技能,必须通过科学、系统、全面的课程学习,通过科学、系统、实用的实习与实践,才能完全掌握。

（三）加深对专业学位是应用型学位的认识

汉语国际教育硕士专业学位是以培养技能为主的高层次学位,因此,实习与实践的环节格外重要。专业学位正是以此为特色。要有计划、有步骤、科学合理地安排教学实习与实践,切实加强教学实践能力的培养。教学实习与实践不是任意的、随意安排的,而是由理论到实际,由虚拟到真实,由低到高,按部就班,循序渐进,使学生最终掌握汉语基本教学能力,走进汉语作为外语教学的崇高殿堂。

四、建立课程与实践两个科学体系

为确保汉语国际教育硕士专业学位的培养质量,就必须建立科学的、完善的专业学位课程体系和专业实习实践体系,这两个体系的建成,可以保证学习者知识的获取与技能的获得,标志着专业学位建设的成熟。

（一）专业学位课程体系

设立专业学位课程体系的原则是:知识传授与技能、方法的掌握相结合,二者并重,不可偏废。课程设置是骨架,课程内容是血肉。

1. 专业学位课程设置体系

专业学位课程体系的确立,应遵循下列原则:

(1) 专业性——对汉语和中国文化有较为系统和全面的了解,初步掌握汉语教学技能和中国文化传播技能,要对《汉语国际教师标准》中知识和能力的条款深化与细化,这是汉语国际教学的基本要求。

(2) 科学性——课程设置遵循语言规律、语言教学规律、语言学习规律和文化传播规律。注重语言知识(汉语和外语)的系统与完整,不是零散的、支离破碎的。具有针对性,是针对汉语教学和中国文化传播需要的。

(3) 国际性——课程设置是外向型的,符合海外汉语教学需要。适应海外汉语教学和文化传播特点。了解世界语言文化的多元性,有正确的文化取向。了解海外汉语教学环境的多样性,具有很强的适应性。

课程设置体系应具有自身的特点。核心课程为主导,是必修课;拓展课程为补充,包括必须补修课和自由选修课两种。所有的课程,

虽侧重于知识传授的系统与全面,但注重案例教学,重在实用,重在全面提升学生的专业能力。核心课程以本专业培养目标所设定的能力为取向,帮助学生构建三种技能:汉语作为外语教学技能;中国文化传播技能;跨文化交际技能。技能以基本理论和基本知识结构为依托,脱离了基本理论和基本知识,方法与技能就是无本之木,无源之水。

即以“汉语作为外语教学技能”来说,如果只是加大汉语教学技能的培训力度,尽可能多讲教学方法和教学技巧,显然是舍本逐末。没有对汉语本身的深入了解,没有对汉语特点的深刻理解,没有对基于汉外对比的汉语作为外语的课堂教学的基本认识,所谓之汉语教学方法与教学技巧是架空的。

必修课程 5 门,设置如下:

能力指向	课程名称	学分
汉语教学技能	汉语作为第二语言教学	4
	第二语言习得	2
	国外汉语课堂教学案例	2
文化传播技能	中国文化与传播	2
跨文化交际技能	跨文化交际	2

拓展课程是个大菜单,是供学习者选择的、用以充实个人知识结构上的薄弱环节的补充课程,是为了在核心课程的基础上进一步拓宽学科知识,提升能力和素养。由三大模块组成:汉语作为外语教学类;中国文化传播与跨文化交际类;教育与教学管理类。

汉语教学类:诸如汉语要素教学、汉语教材与教学资源、现代教育技术及教学应用、汉外语言对比等。

中国文化传播类:诸如中国思想史、国别与地域文化、流行文化与当代社会、文化传播与文化冲突等。

教育与管理类:诸如外语教育心理学、儿童心理发展与成长、国外中小学教育等。

2. 专业学位课程内容体系

课程内容设计的原则是:科学而实用。科学指的是课程内容尽量系统而全面,整体上突出汉语汉字基础知识和中国文化基本知识,

这是课程内容设计的核心。实用指的是课程内容有助于主要技能的培养,要授人以渔。至于教学方法与技能的传授与训练,也并非随意的,既要遵循外语教学的基本原理,又要基于汉语和中国文化的特点,探索在不同环境下的汉语作为外语教学的技能与方法。

以“汉语作为第二语言教学”为例,这是专业学位的核心课程,课程内容应涵盖:(1)作为第二语言的汉语本体知识;(2)汉语要素教学:语音、词汇、语法、汉字、篇章、话题等,及其综合教学;(3)汉语微技能教学:听力、说话、阅读、写作,及其综合教学;(4)汉语课堂教学与教材;(5)世界第二语言教学法原理与发展沿革;(6)汉语作为外语教学法的探索与实践。

以“第二语言习得”为例,应包括:(1)语言对比分析与偏误分析;(2)学习者的语言——中介语;(3)第二语言习得顺序、习得特点、习得规律;(4)第二语言习得模式:多元发展模式、认知模式等;(5)学习者个体因素:学习策略、个体差异等。

再以“国外汉语课堂教学案例”为例,内容应是系统的,而不是零散、破碎的,应该既见树木,又见森林。应包括:(1)世界各主要地区典型的汉语课堂教学,如北美、西欧、东南亚等;(2)应了解各种类型、层次、课型、年龄段的汉语教学;(3)教学案例应体现教学理论、教学方法、教学模式、内容选择与处理、教学应变、教学评估等。

(二) 汉语教学实习与实践体系

汉语教学实习与实践,并非仅仅是走进课堂实地教学,这应该是终极目的。教学实习与实践应该是一个有指导、有计划、有步骤的逐渐熟悉课堂教学的过程。是一个将所学理论与知识逐步应用于课堂教学的转换过程。不经过这样一个循序渐进的过程,是不可能具备课堂教学技能的。如果不按照科学的规律安排实习与实践,一旦形成一个不当的教学范式,或个人的某些教学习惯,改起来就很困难。教学实习与实践应有如下步骤:

1. 课堂教学观摩与讨论

观摩教学应选取具有典型性的教师和班次;照顾到各种类型、各个层次、各种课型的汉语教学;观摩之后要集体讨论,从理论与实践上评论所观摩教学的得失优劣。

2. 说课训练与微格教学设计

就选定的教材中的某一课,陈述个人的授课计划,包括教学环节、

教学内容安排、教学方法的选择、教学预测等。说课后要集体讨论,就各种设想评述优劣,最终选定授课计划。然后进行教案设计,形成文字。最后才是就其所准备的内容试讲,可采取模拟真实课堂的形式,课后进行集体教学评估。

3. 备课与教学资源开发

学会认真备课。包括选择教材、熟悉教材、预测学生可能出现的问题、有针对性地选取适当的教学模式;教材的灵活处理,依据具体情况或增或减或补充材料;制作多媒体课件,准备所需教具。

4. 教学实习与顶岗教学

实地教学实习,真正走向教学课堂,在国内,可在对外汉语教学实体单位进行,授课后要写出教学笔记,并就课堂组织管理进行反思。顶岗教学,指在国内的教学单位或国外教学机构、孔子学院担任任课教师,从而真正走向汉语教学课堂。

5. 文化实习

包括文化讲座、文化交流、文化演示、中华才艺训练等。要能从中了解世界多元文化,训练自己的话语表达,掌握文化传播技能。重要的是对世界不同的文化要能求同存异,宽容大度;要尊重不同民族的文化与信仰,对不同的文化不进行褒贬,持中立文化态度;传播中国文化,设身处地,不强加于人;传播中国文化以介绍当今国情为主,树立当今国人的正面形象,呈现我泱泱大国风范。

五、结 论

建设具有“中国特色,世界水平”的汉语国际教育专业学位,课程体系 and 内容体系的建立,是掌握汉语作为外语教学基本理论知识的保证;教学实习与实践体系的建立,是获取汉语作为外语教学基本技能的保证。只有理论与方法相结合,知识与技能并重,不偏废,才能培养出高层次、应用型国际汉语教育的合格人才。

参考文献

- [1] 国家汉语国际推广领导小组办公室. 2007. 国际汉语教师标准[S]. 北京: 外语教学与研究出版社.
- [2] 李泉. 2009. 汉语国际教育硕士培养目标与教学理念探讨[J]. 语言文字应用(3).

- [3] 赵金铭. 2007. 汉语作为外语教学能力标准试说[J]. 语言教学与研究 (2).
- [4] 赵金铭. 2008. 汉语国际传播研究述略[J]. 浙江师范大学学报(社会科学版)(5).
- [5] 周有光. 1998. 比较文字学初探[M]. 北京: 语文出版社.

作者联系方式: zhaojinming@bncu.edu.cn

从志愿者的“问题案例”看 汉语国际教师的培养

陈 绂

北京师范大学汉语文化学院



【摘要】 本文从志愿者的案例出发,归纳总结了志愿者所出现的问题并对这些问题进行了分类。文章认为,产生这些问题的原因是多方面的,有志愿者自身的原因,也有教育部门以及选派体系、选派程序上的问题。文章最后从如何培养志愿者的角度提出了三点建议:(1)突出思想品德与个人修养的教育;(2)突出能力的培养;(3)课程的开设应该更加多样化。

【关键词】 志愿者 问题案例类型 培养建议

引 言

在汉语国际推广的大好形势下,派往世界各国的志愿者日渐增多。据统计,截止到2008年底我国派出的志愿者教师共计5386名。他们之中绝大多数人非常清楚自己的使命,在这个特殊的岗位上吃苦耐劳、认真工作,为汉语国际推广事业作出了贡献。但毋庸讳言,由于各种原因,也有一部分志愿者出现了这样或那样的问题。这些就引起了我们的反思——在汉语国际教师的培养工作上,我们是否还存在缺欠?哪些方面还需要进一步加强?

带着这些问题,我们收集了部分志愿者在国外工作的案例,并对这些案例进行了客观的分析,试图从中找出问题的症结,并提出解决问题的建议。

一、案例所反映的问题

我们所收集到的案例有两大类:一类是出现问题的案例,即在志愿者的工作或生活中,由于各种原因出现了影响工作、甚至影响继续留在那里的问題,我们将这些案例简称为“问题案例”;另一类是志愿者表现突出、解决问题非常得当的案例,简称为“优秀案例”。需要说明的是,这些案例只是通过汇报收集到的,并不能代表志愿者的全部的工作情况。很可能许多志愿者兢兢业业、任劳任怨的事迹,并没有作为汇报的主要内容出现在案例之中,因此我们也就没有见到。所以,文中的统计并不能说明志愿者的整体工作,我们只是想通过一些问题案例,总结一下我们在培养汉语国际教师工作中所应注意的问题。

(一) 数据分析

据统计,从2003年到2008年,我国共派出志愿者教师5386名,他们分别被派往亚洲、美洲、欧洲等共59个国家。其中,被派往泰国的最多,六年共计有2216名。可见,泰国是我们派遣志愿者的“大国”。

我们所见到的“问题案例”分别来自泰国、菲律宾、蒙古、印尼、法国、埃及、尼泊尔等七国,其中也以泰国为最多。

在这些志愿者的案例中,不同国家所产生的案例的性质是很不一样的,这一点可以从表2的统计中看出来。

表 1 2003—2008 年志愿者派遣人数最多的前十名派往国及派遣人数

派 往 国	派 遣 人 数
泰国	2216
菲律宾	710
新加坡	639
美国	466
印度尼西亚	265
韩国	260
蒙古	186
尼泊尔	85
法国	69
德国	43
总计	4939

表 2 有关志愿者不同案例的统计

派往国	派遣人数	问题案例	优秀案例
泰国	2216	37	0
菲律宾	710	10	2
蒙古	186	10	4
印尼	265	4	5
法国	69	4	0
埃及	19	3	3
尼泊尔	85	1	2
总计	3550	69	16

从这两个统计表中,我们看到,在 69 份出现问题的案例之中,泰国就占了 37 例。其次是蒙古国和菲律宾,各有 10 例。而在派遣人数位居第三的新加坡、位居第四的美国以及同样排在前十名的韩国等,虽派遣人数不少,但并没有被收集到“问题案例”。当然,如前所述,这只是案例的收集,并非全面的统计,统计表上没有案例并不等于不存

在问题,但我们认为上述数字还是说明了一些情况。这可以从另一组数据得到证实。

我校第一批汉语国际教育硕士 47 人在第一年学业结束以后,全部被派往国外实习,派往国有美国、墨西哥等六个国家(详见下表)。我们向他们征集了有关跨文化交际方面的案例,特别是不成功的案例。他们一共提供了 125 个案例(平均每人提供 2.66 个)。这些案例大多是他们在工作中发现的两国在处理各种问题上的差异。分析案例的具体情况以及他们的处理结果,我们发现,这些由于不同文化所产生的差异并未给他们造成生活、工作上的困难,相反,他们中的绝大多数人都成功地处理了这些问题,表现良好,被要求继续留任,致使有的学生的毕业答辩都是在网上进行的。其中只有在埃及出现了“问题案例”。

表 3 47 名志愿者被派遣的国家及其所提供的案例

派 往 国	志愿者人数	提供案例数	问题案例数
美国	33	82	0
墨西哥	5	14	0
加拿大	3	15	0
埃及	3	8	1
智利	2	6	0
韩国	1	未提供	未提供

从几个数量的对比上,我们可以发现,表 1、表 2 所显示的情况,即在派遣志愿者比较多的一些国家中并没有发现“问题案例”,这一点与我们学校被派出的学生所提交的案例的情况基本上是吻合的——被派往西方国家的志愿者,很少会出现影响到工作、生活的问题。即使出现了,志愿者们一般也能妥善处理。然而,要讲文化差异,恐怕西方国家与我们之间的差异要比泰国、蒙古等亚洲国家与我们之间的差异大得多,但志愿者容易出问题的国家却不是那里,而是一些相对贫穷、现代化程度不那么高的国家。这就很值得我们深思。

一般说来,文化上的差异肯定会造成志愿者们“不适应”,这是有一定道理的,但是从对这些案例的分析中,我们也体会到,不同的文化所导致的差异并不是很难适应的,更不是不可适应的。差异的存在

与“不适应”之间并不存在一种必然的因果关系,关键是要看我们的志愿者做了哪些心理准备、他们又如何看待、如何处理这些差异。

(二) 内容分析

在这些存在问题的案例中,问题的性质并不一致。其中有几个属于意外事件,如不慎受伤、丢失财物等,还有个别志愿者家中有突发事件,以至不得不提前回国。这些非志愿者本身的原因造成的“问题案例”共有 14 件,大约占案例总数的 20%。而另外 55 份“问题案例”可以说都是由志愿者自身的因素造成的。

这些案例共有以下几种类型。

1. 不适应海外生活与工作

在收集到的“问题案例”中,属于这一类问题的最多,共有 18 件,超过案例总数的四分之一。具体国别如下:

表 4 不适应海外环境的案例统计

国别	泰国	蒙古	埃及	法国	菲律宾	尼泊尔	印尼
数量	7	4	2	1	1	1	2

虽然在这些案例的描写中缺乏对事例的详细说明,但我们从字里行间还是可以体会出,在不同的国家,这种“不适应”的具体内容并不完全相同。其中,绝大部分是不适应当地的生活条件,主要是比较艰苦、比较封闭的生活环境。在蒙古、泰国、埃及、尼泊尔等国都出现了这种情况。一些志愿者由于难以适应当地的生活条件而感到孤独苦闷,又找不到解决问题的方法;一些志愿者给带队人员写信、打电话,哭诉自己的痛苦和困难,要求提前回国;也出现了个别志愿者私自回国的现象。甚至有的人性格也变得孤僻起来。

除了由于生活条件的不理想而导致的“不适应”之外,也存在一些其他原因所导致的“不适应”。如一位在菲律宾的志愿者也在诉说自己如何“不适应”,而我们分析他的情况,则主要是由于语言不通导致的。一位在法国的志愿者之所以“很难适应”,主要是由于他本人极度缺乏生活自理能力,而到了异国他乡,不仅要独自料理自己的饮食起居,而且还要独当一面地去开展工作,这对于他来讲,确实“很难适应”。

2. 对待遇与生活条件的不满影响了工作

由于志愿者们所派遣的国家不同,当地为他们提供的生活条件与